

Hiver 2013 - 2014

ASSOCIATION

LES  
LOCALES



## **100 entreprises à votre service**

Arzier Bassins  
Begnins Burtigny Chésérèx Essertines Genolier Gimel  
Gingins Givrins La Rippe Le Muids Le Vaud Longirod  
Marchissy Saubraz St-Cergue St-George St-Oyens Trélex

h i v e r | 2013-2014

# L'indépendance innée ou acquise...

Lançons-nous dans notre vie professionnelle avec la certitude que nous suivrons la voie de l'indépendance? Ou ce sentiment naît-il au fur et à mesure que défilent les mois et les années de nos premiers emplois?

La plupart du temps, une expérience salariée caractérise notre entrée dans la vie professionnelle. Pour le futur indépendant, celle-ci est utile pour de nombreuses raisons, notamment l'apprentissage du travail à plusieurs, saisir les règles de la hiérarchisation, comprendre les tenants et les aboutissants généraux de la vie professionnelle, etc... La liste est longue: difficile évidemment de tout maîtriser avant de se lancer à son compte.

Minoritaires, certains font le pas tout de suite.

Quand faire ce choix cornélien? Les deux voies comportent des avantages comme des désagréments. L'indépendant doit assumer de nombreux rôles et, comme l'a dit mon prédécesseur au comité, «à mes yeux, le charme majeur de l'indépendance, c'est de trouver la joie de jouer chacun d'eux!». On ne saurait lui donner tort...

Si vous vous décidez à faire le pas, vous saurez lorsque le moment sera venu. N'hésitez alors pas à prendre contact avec l'Association Les Locales. Nous vous conseillons volontiers si vous en ressentez le besoin.

**Richard Pfister**

Président de l'Association «Les Locales»



**CARACTÈRE**  
Courtage et rénovation immobilière  
Suisse romande

**ACHETER  
VENDRE  
RENOVER**

Notre expertise  
au service de votre exigence

T. 022 366 33 80 | F. 022 366 33 81  
contact@caractere-immobilier.ch  
www.caractere-immobilier.ch

# MARCHISSY ● Tout Simple Services

## **COURTAGE ET GESTION DE PORTEFEUILLES D'ASSURANCES: UN SERVICE GRATUIT POUR LES PME ET LES PARTICULIERS**



*Cristina Galeno et son assistante Olga Romanov*

Bureau de courtage et de gestion de portefeuilles d'assurances, la société Tout Simple Services a été fondée en 2006 à Marchissy par Umberto et Cristina Galeno, tout deux au bénéfice d'une solide formation et d'une longue expérience dans la branche des assurances, qu'ils ont acquise en occupant des postes à responsabilité dans de grands groupes, en Suisse et à l'étranger.

Ce bagage et cette maîtrise, de cette branche complexe, les ont incités à ouvrir leur propre bureau et à faire bénéficier les entreprises et les particuliers de leurs larges compétences en leur offrant un service entièrement gratuit.

En totale indépendance, avec une grande rigueur professionnelle, ils proposent à leurs clients de gérer leur portefeuille d'assurance existant, de combler éventuellement des lacunes en procédant à un appel d'offres afin de trouver l'assureur le plus compétitif, de supprimer des doublons ou de souscrire à une police plus attractive.

Leurs prestations couvrent les assurances de personnes (maladie, accident, vie, LPP), les assurances de patrimoines (gestion de capitaux et fortunes, hypothèques, protection juridique, responsabilité civile pour entreprises et particuliers) et les assurances chose (commerce, exploitation).

Les responsables de PME et les indépendants ne disposant pas toujours de temps ou de ressources à l'interne pour gérer leurs assurances, Cristina Galeno les soulage de cette tâche en prenant en charge tout le travail administratif, de la conclusion d'un contrat à sa résiliation, en passant par la gestion des échéances, les déclarations de sinistres, le suivi des dossiers. En véritable partenaire de ses clients, œuvrant en toute confidentialité, elle les conseille, les représente et défend leurs intérêts.

Notons que Tout Simple Services s'est également spécialisée dans les hypothèques et propose à toute personne désireuse d'acheter un bien immobilier ou de construire d'analyser les meilleures offres bancaires et de suivre le dossier de A à Z.

Enfin, dernière prestation: la recherche, le suivi et la gestion des budgets de clubs sportifs.

### **Tout Simple Services**

Chemin de Champidoux 22 • 1261 Marchissy

Tél: 022 368 02 63 • [www.toutsimple.ch](http://www.toutsimple.ch) • [tout.simple@bluewin.ch](mailto:tout.simple@bluewin.ch)

# Relax, your event works!



Rte de Saubraz 19 | CH-1188 Gimel  
T: 021 545 83 29 | M: 078 682 39 84

[www.SoMICE.ch](http://www.SoMICE.ch)

**SoMICE** – entreprise quadrilingue – vous garantit une qualité de prestations, afin de vous décharger de manière fiable et professionnelle de l'organisation de vos événements d'entreprise.

# RFB CONCEPT



Préparation sportive, physique et mentale

**Meet your challenges !**

**Rachel FREI BANDIERI**

079 686 90 26

[www.rfbconcept.ch](http://www.rfbconcept.ch)

[trail@rfbconcept.ch](mailto:trail@rfbconcept.ch)



## CABINET D'HOMÉOPATHIE UNICISTE

**Maud Bécherraz, PhD.**

**Homéopathe diplômée**

**Membre APTN, ASCA, RME (remboursement)**

**1270 Trélex**

**079 / 739 41 31 de 10h à 19h**

**(consultation à domicile, sur demande )**

**[www.homeopathie-uniciste.ch](http://www.homeopathie-uniciste.ch)**



**PHOTO**

OLIVIER VILLARD PHOTOGRAPHE

### TARIFS PHOTOGRAPHIE DE MARIAGE

- |   |             |
|---|-------------|
| • Cérémonie + Couple seul + Photos invités apéritif | CHF 1'700.- |
| • Album « Grands tirages » en coffret               | CHF 1'550.- |
| • Album « Parents » en coffret                      | CHF 350.-   |
| • Album pocket                                      | CHF 90.-    |
| • Coffret DVD                                       | CHF 90.-    |
| • Forfait soirée studio photomaton                  | CHF 900.-   |
| • Photo-reportage préparatifs des mariés            | CHF 400.-   |



villard-photographe.com



## COURS PHOTO

**SAINT-CERGUE**



Cours collectif  
Cours particulier

CHF 180.- par pers.  
CHF 240.- par pers.

**Durée des cours : 4h** Sur rendez-vous

### COURS 1 Théorie

La profondeur de champ, l'hyperfocale, la vitesse et l'ouverture n'ont plus de secret pour vous.

### COURS 2 Paysage

Les couleurs naturelles, les images nettes jusqu'à l'horizon. Composer avec la lumière.

### COURS 3 Studio

Construire sa lumière grâce aux éclairages et créer une ambiance photographique.

- Explorez les possibilités de votre appareil photo.
- Oubliez le mode « tout automatique » et libérez votre potentiel créatif.
- Maîtrisez les bases théoriques.

Testez vos connaissances avec des exercices pratiques

PHOTO VINTAGE STUDIO  
Olivier Villard Photographe  
Route d'Arzier 1 - 1264 Saint-Cergue

Tél. 022 360 07 56  
Mob. 079 430 86 58  
villard-photographe.com

# La région du pied du Jura – une force économique

## LISTE DES MEMBRES «LES LOCALES»

### ALIMENTATION / COMMERCES GROCERY AND RETAIL STORES

- **Alimentation Christine et Sylvie Pécoud**  
Magasin d'alimentation,  
Le Vaud, 022 366 14 48
- **Boucherie-Charcuterie Philippe Grange**  
Boucherie-charcuterie,  
Begnins, 022 366 13 14
- **Boucherie des Quatre Fontaines**  
Boucherie, charcuterie,  
traiteur, La Rippe,  
022 367 15 73
- **Cave Philippe Bovet**   
Artisan-vigneron, Givrins,  
022 369 38 14,  
[www.philippebovet.ch](http://www.philippebovet.ch)
- **Domaine La Capitaine**   
Vins BIO, Repas gastro,  
Salle de Réception,  
Dégustations, Cours team  
building, Begnins,  
022 366 08 46,  
[www.lacapitaine.ch](http://www.lacapitaine.ch)
- **Domaine Serreaux-Dessus, Matringe SA**   
Domaine viti-vinicole,  
production de vins en  
bouteilles, Begnins,  
022 366 29 47,  
[www.serreaux-dessus.ch](http://www.serreaux-dessus.ch)
- **Durussel & Fils SA**  
Quincaillerie-service clé-

articles de ménage-artisanat,  
Gimel, 021 828 38 31

- **Kiosque aux Fleurs**  
Vente de fleurs, Genolier,  
079 411 59 92
- **Papeterie de Gimel**  
Papeterie et bricolage,  
Gimel, 021 828 22 72
- **Selectavins SA**   
Marchand de vins,  
Genolier, 022 366 85 55,  
[www.selectavins.ch](http://www.selectavins.ch)
- **Spice Your Life**   
Commerce de déco et c  
adeaux - sur rendez-vous/on  
appointment, Bassins,  
079 632 32 64,  
[www.spiceyourlife.ch](http://www.spiceyourlife.ch)

### RESTAURATION / HÔTELLERIE FOOD AND ACCOMMODATION

- **Auberge communale Au Sapin**  
Cuisine du marché, Givrins,  
022 369 18 01
- **Auberge Communale des 3 Sapins**  
Café, restaurant, Longirod,  
022 368 11 12
- **Auberge communale La Charrue**  
Restauration – Plateaux de fruits  
de mer – Terrasse, Le Vaud,  
022 366 66 50, [www.la-charrue.ch](http://www.la-charrue.ch)

- **Auberge communale Le Lion d'Or**  
Restauration – Fondue  
Bourguignonne – Filets de  
perches à gogo le lundi –  
Chasse en saison – Terrasse,  
Burtigny, 022 366 20 21
- **Auberge de la Couronne**  
Hôtellerie-Restauration,  
Bassins, 022 366 21 54,  
[www.aubergelacouronne.ch](http://www.aubergelacouronne.ch)
- **Auberge de La Poste**  
Restauration, Gingins,  
022 369 22 98,  
[www.delaposte.ch](http://www.delaposte.ch)
- **Café-Restaurant des 3 Suisses**  
Cuisine du marché – Fondue –  
Raclette – Filets de perche –  
Tartare – Cuisses de grenouilles,  
Genolier, 022 366 15 80,  
[www.restaurant3suisses.ch](http://www.restaurant3suisses.ch)

### SANTÉ / BIEN-ÊTRE HEALTH AND WELLBEING

- **Bio-Institut Laeticia**  
esthéticienne et masseuse,  
massages pierres chaudes,  
sportifs, relaxants, etc.,  
Burtigny, 079 721 11 37
- **Cabinet d'Homéopathie Uniciste**  
Homéopathie et soins infir-  
miers, Trélex, 022 369 03 80,  
[www.homeopathie-uniciste.ch](http://www.homeopathie-uniciste.ch)

- **Douceur de Vivre**  
Soins esthétiques, massages divers et ayurvédique, esthéticienne CFC, Le Vaud, 078 625 08 85, [www.douceur-de-vivre.ch](http://www.douceur-de-vivre.ch)
- **Grain de Beauté**   
Institut de beauté, infirmière indépendante, Le Vaud, 022 366 01 73, [www.institut-graindebeaute.ch](http://www.institut-graindebeaute.ch)
- **Institut TILIA**  
Soins esthétiques et relaxants pour elle & lui, Marchissy, 079 398 82 00
- **l'essentiel**   
Ecoute et accompagnement, Le Vaud, 022 366 31 89, [www.essentiel-coaching.ch](http://www.essentiel-coaching.ch)
- **Life Rythmz**  
Réflexologie thérapeutique, Genolier, 022 366 93 41
- **Lollipop coiffure**  
Coiffure, chignons, coloration, mèches, etc., Bassins, 022 366 13 77, [www.lollipopcoiffure.ch](http://www.lollipopcoiffure.ch)
- **Onglerie Céline**  
Manucure, stylisme onguilaire, beauté des pieds, St-George, 078 665 28 33, [www.onglerieceline.ch](http://www.onglerieceline.ch)
- **Pharmacie de Begnins**  
Pharmacie, articles de droguerie, cosmétique, livraison à domicile, Begnins, 022 366 13 03
- **Tiff'Any**  
Coiffure, Gingins, 022 369 00 24

- **WALLABY**  
**Centre thérapeutique**  
Massages, gym, stretching, pilates, Arzier, 022 366 10 24, [www.fitness-wallaby.ch](http://www.fitness-wallaby.ch)

#### SPORTS / LOISIRS SPORTS AND LEISURE

- **AC-Spectacles**   
Événements, spectacles et feux d'artifice; location matériel son et lumière, Le Vaud, 022 366 17 60, [www.ac-spectacles.ch](http://www.ac-spectacles.ch)
- **Au fil de soi...e**  
Cours de Taiji et Qigong, Givrins, 079 50 194 60, [www.taichi-aufildesoi.ch](http://www.taichi-aufildesoi.ch)
- **Piscine de Bassins SA**  
Piscine, Bassins, 022 366 50 60, [www.piscinedebassins.ch](http://www.piscinedebassins.ch)
- **RFB Concept**   
Préparation physique, logistique et matérielle et Sécurité personnelle - Trails, Trekkings, Raids 4x4 et Voyages-Aventure, Bassins, 079 686 90 26, [www.rfbconcept.ch](http://www.rfbconcept.ch)
- **Zoo de La Garenne**  
Parc animalier de la faune européenne – Station de réintroduction, Le Vaud, 022 366 11 14, [www.lagarenne.ch](http://www.lagarenne.ch)

#### ART / ENFANTS ART / CHILDREN

- **Ecole de cirque et de danse Amara**  
Marchissy, 079 273 34 85, [www.amara-ecoledecirque.ch](http://www.amara-ecoledecirque.ch)

- **Les Arts d'Ici Sàrl**   
Magasin d'artisanat, agence postale, Marchissy, 022 368 04 16, [www.lesartsdici.ch](http://www.lesartsdici.ch)
- **Les Clématites**   
Atelier artistique pour enfants et adultes, jardin d'enfants, dessin, peinture et activités créatrices, Le Vaud, 022 366 25 47
- **Les Petites Mains**   
Atelier de bricolage français-anglais pour les 3 ½ - 6 ans, Le Vaud, 022 366 01 54




#### CONSTRUCTION / RÉNOVATION BUILDING INDUSTRY

- **Aurea Réalisations Sàrl**   
Entreprise Générale de Construction, Genolier, 022 366 20 43, [www.aurea-realizations.ch](http://www.aurea-realizations.ch)
- **Batis-Tech**  
chauffage, sanitaire et rénovation, Saint Cergue, 022 360 06 87
- **Berseth Sols SA**  
Fourniture et pose de revêtements de sols, parquet, textile, pvc et linoléum, Marchissy, 022 368 11 42, [www.bersethsols.ch](http://www.bersethsols.ch)
- **Bossard Guillaume et Florian**  
Charpente, rénovation, Marchissy, 022 368 00 36
- **Bovy menuiserie charpente Sàrl**  
Menuiserie-charpente, Le Vaud, 022 366 11 37

- **Coreto SA**  
Construction - Rénovation -  
Total, Genolier, 022 550 32 83
- **Debonneville W. & Fils SA**  
Construction, Gimel,  
021 828 32 34,  
www.wdebonneville.ch
- **GabariTech**  
Fabrication, location et pose de  
gabarits, St-George, 022 368  
00 53, www.gabaritech.ch
- **GROSJEAN & Compagnie SA**  
Menuiserie - charpente,  
St-Oyens, 021 828 34 41
- **MCMenuiserie**  
Cyril Messieux,  
Gimel, 079 305 74 04
- **Menuiserie Eric Portmann**  
Tous travaux sur bois,  
Trélex, 079 487 08 22,  
www.menuiserie-portmann.ch
- **Meylan et fils ferblante-  
rie-couverture Sàrl**  
Ferblanterie, couverture, Gimel,  
021 828 30 50
- **NARbois SA**   
Menuiserie-ébénisterie:  
fabrication, pose et remplace-  
ment de fenêtres et portes,  
agencement de cuisine,  
armoires sur mesure, Bassins,  
022 366 35 75
- **Oliveira Vitor**  
Carrelage, Marchissy,  
076 450 56 75
- **Pécoud & Fils Sàrl**  
Génie civil, terrassement,  
aménagement extérieur,  
Le Vaud, 022 366 24 82
- **Scierie Louis Schacher SA**  
Scierie, Begnins, 022 366 13 19

- **Téléporte Ziegler**  
Automatisme pour portes de  
garage, Le Vaud, 022 366 27  
93, www.teleporte.com
- **Toiture Services –  
Michel Conne**  
Ferblanterie, couverture,  
entretien de toiture, pose de  
Velux, Begnins, 022 366 15 36,  
www.toitureservices.ch
- **Vez Toitures SA**   
Charpente, Couverture, Ferblan-  
terie, Genolier, 022 366 20 61

#### ARCHITECTES / IMMOBILIER ARCHITECTS / ESTATE

- **Architectetonic Sàrl**   
Atelier d'architecture & design,  
Begnins, 022 366 19 93,  
www.architectetonic.com
- **BSM Casaling Sàrl**   
Architecture, Genolier,  
022 366 50 71,  
www.bsmcasaling.com
- **CARACTERE**   
Courtage et rénovation  
immobilière, Arzier, 022 366 33 80,  
www.caractere-immobilier.ch

#### ÉNERGIE / CHAUFFAGE ENERGY SECTOR AND HEATING EQUIPMENT

- **Bollier Christian**  
Installation électrique, antenne,  
dépannage, téléphone,  
informatique, Le Vaud,  
022 366 03 00
- **Maurice Gruaz**  
Chauffages tous systèmes,  
brûleurs à gaz et mazout,  
citernes, Bassins,  
022 366 22 88

- **praxis energia SA**   
Energie renouvelables,  
efficacité énergétique,  
Le Vaud, 079 333 24 86,  
www.praxisenergia.ch
- **SEContrôles Sàrl**  
Contrôles et conseils dans les  
installations électriques,  
Genolier, 022 900 30 30,  
www.secontrôles.ch
- **SW électricité**  
Electricité,  
Le Vaud, 079 661 43 44,  
www.swelectricite.ch

#### HABITAT / JARDIN HOUSE AND GARDEN

- **Denis Sippel SA**  
Création d'aménagements  
extérieurs et entretien de pro-  
priétés, Givrins, 022 369 22 68,  
www.sippel-denis.ch
- **Dubois Jardins**   
Création et entretien  
de propriétés, Le Vaud,  
022 366 10 02,  
www.dubois-jardins.ch
- **Jardins de La Côte Sàrl**  
Paysagisme et petite maçonnerie,  
Le Vaud, 022 366 06 73,  
www.jardinsdelacote.ch
- **La Boîte à Outils**  
Dépannage électroménager,  
Le Vaud, 022 366 12 09,  
www.la-boite-a-outils.ch
- **La Feuille Verte**   
Création et entretien d'espaces  
verts, Bassins, 079 251 71 68,  
www.feuilleverte.ch
- **La Main Verte**   
Paysagisme, Bassins,  
079 473 77 92



**GARAGES/TRANSPORTS**  
**CARS AND TRANSPORTS**

- **Bandieri Sàrl**   
Agence Toyota, Bassins,  
022 366 18 22,  
www.bandieri.ch
- **Carrosserie Pegaitaz & Fils Sàrl**  
Carrosserie, Le Vaud,  
022 366 32 43
- **Dépannage automobile**  
**La Côte Sàrl**  
Dépannage automobile,  
Burtigny, 022 366 03 03,  
www.depannage-autos.ch
- **Jaquet – transports et**  
**commerce de bois Sàrl**  
Commerce, transport et achat  
de bois, Le Muids,  
022 366 34 72,  
www.jaquet-transports.ch

**FORMATION/COMMUNICATION**  
**EDUCATION AND TRAINING /**  
**COMMUNICATION**

- **Archi-Nature**  
Photographe, Begnins,  
079 312 54 08,  
www.archi-nature.com
- **Aspartame Atelier**  
**Graphique**  
Graphisme, communication  
visuelle, matériel publicitaire,  
St-Cergue, 079 722 08 40,  
www.aspartame-  
ateliergraphique.com
- **Boujol Formation**  
**& Conseil**   
Formation (management,  
marketing, communication),  
coaching et conseil, Le Vaud,  
022 366 77 00,  
www.boujol.com

- **Creat' Eve**  
Graphisme, Bassins,  
079 218 21 53, www.creat-eve.ch
- **CSV COACH**   
Coaching, réalisation personnelle,  
leadership – évolution profession-  
nelle, St-Cergue, 079 175 87 99,  
www.csvcoach.ch
- **Cut & Paste Pub**  
Graphisme, publicités, services,  
Le Vaud, 079 862 96 07,  
www.cutandpaste-pub.ch
- **English Accelerated**  
Anglais de commerce, cours,  
Le Vaud, 022 366 18 80,  
www.englishaccelerated.com
- **INDIGO SA**  
Sérigraphie et broderie sur  
vêtements de sport et loisir,  
Givrins, 022 776 44 44,  
www.indigo.ch
- **SoMICE Sàrl**   
Organisation d'événements,  
Gimel, 021 545 83 29,  
www.somice.ch
- **Villard-photographe**   
Vintage Studio, Saint-Cergue,  
022 360 07 56,  
www.villard-photographe.com

**FINANCE / ADMINISTRATION**  
**ACCOUNTING / ADMINISTRATION**

- **Fiscalité Résolution,**  
**Eliane Grand**   
Fiscalité personnes physiques  
et morales, comptabilité,  
Le Vaud, 022 366 04 17
- **Nathalie Guignard Pidoux -**  
**SOS Secrétariat**  
Comptabilité, Impôt, TVA,  
Administratif, Bassins,  
022 366 47 46

- **Nathalie Haab**  
administration-secrétariat,  
Chésereux, 022 369 14 28,  
www.nathalie-haab.com
- **Services Comptables**  
**& Fiscaux**  
Fiduciaire, déclarations  
d'impôt, comptabilité, conseils,  
Marchissy, 022 776 76 22
- **Tout Simple Services Sàrl**  
Assurances et sport,  
Marchissy, 022 368 02 63

**INFORMATIQUE/ÉLECTRONIQUE**  
**IT / ELECTRONICS**

- **La boîte informatique**   
Services informatiques,  
dépannages, installations,  
maintenances, conseils,  
assistance, site web,  
Bassins, 022 550 11 45,  
www.laboiteinformatique.ch
- **LemanSites**   
Création de sites internet,  
St-George, 022 368 03 83,  
www.lemansites.ch
- **Pidoux Electronique Sàrl**  
Montage, recherche et déve-  
loppement en électronique  
industrielle, télécommande  
réseau d'eau potable,  
Bassins, 022 366 16 61,  
www.pidelec.ch
- **RG Informatique**  
Vente et services  
informatiques, St-George,  
079 400 37 62,  
www.rginfo.com

Pour adhérer ou obtenir des infor-  
mations, contactez Richard Pfister  
au 079 333 24 86.

## Fiscalité Résolution

Eliane Grand

Conseil fiscal  
Déclarations fiscales  
Comptabilités PME

Chemin des Loups 2 Tél. 022 366 0417  
1261 Le Vaud Fax 022 366 7420

[fiscalite.resolution@bluewin.ch](mailto:fiscalite.resolution@bluewin.ch)



[www.aurea-realizations.ch](http://www.aurea-realizations.ch)|[info@aurea-realizations.ch](mailto:info@aurea-realizations.ch)  
1272 genolier|tél: 022 366 20 43|fax: 022 366 41 06



tout simple

bureau de courtage & gestion portefeuille d'assurances

Cristina Galeno

Ch. de Champidoux 22  
1261 Marchissy  
[www.toutsimple.ch](http://www.toutsimple.ch)

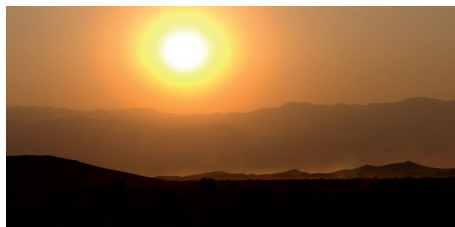
Tél. 022 368 02 63  
Fax 022 368 02 64  
[tout.simple@bluewin.ch](mailto:tout.simple@bluewin.ch)

## VEZ TOITURES S.A.

Charpente - Couverture - Ferblanterie

GENOLIER - Tél. 022 366 20 61  
[www.veztoitures.ch](http://www.veztoitures.ch)





**praxis**  
**energia**  
*une génération responsable*

ENERGIES  
RENOUVELABLES  
ENVIRONNEMENT  
ENERGIES  
RENOUVELABLES  
ENVIRONNEMENT  
ENERGIES  
RENOUVELABLES  
ENVIRONNEMENT

Rue Verte, 1261 Le Vaud  
+41 (0) 79 333 2486  
[contact@praxisenergia.ch](mailto:contact@praxisenergia.ch)  
[www.praxisenergia.ch](http://www.praxisenergia.ch)

---

**Distributeur de courant vert**  
**Gestion de projets en énergies renouvelables**

## SITE INTERNET

### Rendez-vous sur [www.locales.ch](http://www.locales.ch)

«Les Locales», ce sont près de 100 entreprises à votre service. Pour trouver celle correspondant à vos besoins, rendez-vous sur le site Internet de l'Association, [www.locales.ch](http://www.locales.ch).

Toutes les sociétés sont classées par secteur d'activité. Voilà qui facilitera grandement vos recherches!

## FINALITÉ

### Economique, sociale, environnementale

Les activités de l'Association s'inscrivent dans une finalité à la fois économique (contribuer à la création et au développement d'entreprises locales), sociale (contribuer à pérenniser l'accès de la population à des prestations de proximité) et environnementale (contribuer à préserver un cadre de vie sain et agréable). Participez, vous aussi, à cette finalité: renforçons ensemble l'économie locale!

## Adhérer

[www.locales.ch](http://www.locales.ch)

## RENCONTRES

### «Les Locales», un véritable réseau

Promouvoir votre entreprise par une annonce, c'est bien. Etre recommandé par d'autres entrepreneurs, c'est mieux. «Les Locales» développent l'esprit de réseau en organisant, chaque trimestre, une rencontre entre membres de l'Association. Soirée au cours de laquelle les entreprises ont l'occasion de se présenter mutuellement; suivent un apéritif et un repas en commun. Aux «Locales», nous sommes les ambassadeurs les uns des autres!

## NOW IN ENGLISH!

### Think "Locales"

*Some 100 local businesses at your service. A great way to get the most of your area and find out about the local economy. Do you look for a craftshop, an IT specialist or a hairdresser close to home? Check our website or quarterly edition!*

*Do you run your own business in one of the villages within the area covered by the Association? Why not come and join us? It is a fantastic opportunity to promote your company or activity in both the local and expatriate communities. The objective is not only to make one's self known but also to reinforce the partnership with other members. You will also benefit of multiple advantages and be welcome to attend the quarterly meeting.*

More information on [www.locales.ch](http://www.locales.ch)